

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 25

Production, transport et distribution
de l'énergie électrique

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 25

Generation, transmission and
distribution of electrical energy



Publié par le
Bureau Central de la C E I
1, rue de Varembe,
Genève (Suisse)
1965

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the I E C
1, rue de Varembe,
Geneva (Switzerland)
1965

Copyright All rights reserved

Withdrawn

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 25

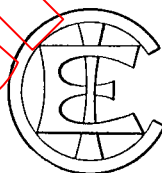
Production, transport et distribution
de l'énergie électrique

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 25

Generation, transmission and
distribution of electrical energy



Publié par le
Bureau Central de la C E I
1, rue de Varembé,
Genève (Suisse)
1965

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the I E C
1, rue de Varembé,
Geneva (Switzerland)
1965

Copyright All rights reserved

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Groupe 25

PRODUCTION, TRANSPORT ET DISTRIBUTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C E I en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C E I exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C E I dans la mesure où les conditions nationales le permettent
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but

PRÉFACE

La Commission Electrotechnique Internationale forma en 1910 un Comité qui fut chargé de rédiger une liste internationale de termes et définitions En 1938 fut publiée la première édition du Vocabulaire Electrotechnique International

Dès cette même année, la Commission Electrotechnique Internationale envisagea la révision de cette première édition, et dans ce but recommanda à tous les Comités Electrotechniques nationaux d'en assurer une très large diffusion afin de la soumettre à la critique du plus grand nombre possible de personnalités et d'organismes compétents de leur pays

Les travaux de la Commission, interrompus par les événements, ne reprirent qu'en 1949 Au mois de juin, lors de la réunion de Stresa, le Comité d'Etudes N° 1, placé sous la présidence de M le Général WIENER, décida d'entreprendre l'établissement d'une nouvelle édition La question s'était posée de savoir si, la première édition se trouvant complètement épuisée, il convenait de procéder à une simple réimpression ou au contraire à une révision et à une refonte complète L'évolution très rapide dans certains domaines de l'Electrotechnique, notamment dans celui de l'Electronique, des Télécommunications et de l'Electroacoustique, conduisit la Commission à décider d'adopter la deuxième solution

Les méthodes de travail qui furent décidées à Stresa d'abord, puis confirmées et complétées à Estoril en juillet 1951, furent les suivantes

Après fixation de la liste des groupes, la rédaction de chacun d'eux fut confiée à un des Comités nationaux qui établit un premier projet, lequel fut soumis pour examen à tous les autres Comités nationaux Les observations furent examinées et discutées par des sous-comités auxquels ont participé des experts des Comités nationaux, et un deuxième projet tenant compte des décisions prises lors de ces réunions fut établi et diffusé afin de permettre dans un délai de six mois aux Comités nationaux de formuler de nouvelles observations et de proposer de nouvelles définitions

Ainsi, le plus grand nombre possible de spécialistes de différents pays purent-ils être consultés et ont pu donner leur avis et émettre leurs suggestions

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Group 25

GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION
OF ELECTRICAL ENERGY

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense
- 3) In order to promote this international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the IEC recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit
- 4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end.

PREFACE

In 1910, the International Electrotechnical Commission formed a committee to prepare an international list of terms and definitions. The first edition of the International Electrotechnical Vocabulary was published in 1938.

In the same year the IEC decided upon the revision of this first edition and asked all the National Electrotechnical Committees, with this object in mind, to ensure that it was circulated as widely as possible in order to obtain the criticisms of the greatest possible number of competent persons and organizations in their countries.

The work of the Commission, interrupted by events, was not restarted until 1949. During the Stresa meeting in June of that year, Technical Committee No. 1, under the Chairmanship of General WIENER, decided to undertake the preparation of a new edition of the International Electrotechnical Vocabulary. The problem was to decide whether the first edition, which was out of print, should simply be reprinted or whether a revision and a complete new printing should be carried out. Rapid progress in certain fields of electrotechnology, especially in electronics, telecommunications, and electro-acoustics, led the Committee to decide in favour of the second solution.

The working methods, which were decided upon at Stresa, were confirmed and clarified at Estoril in July, 1951, and were as follows:

After the list of groups had been decided upon, the drafting of each group was entrusted to one of the National Committees, which drew up a first draft, this draft being submitted to all the other National Committees for comment. The comments were examined and discussed by Sub-Committees formed of experts from the National Committees and a second draft was drawn up to take into account decisions made during these meetings. This second draft was then circulated so as to enable National Committees to make further comments and to propose new definitions within a period of six months.

Thus it was possible to consult the greatest possible number of specialists in the different countries, who were able to give their comments and to make their suggestions.

Depuis 1938 de nombreux organismes internationaux avaient entrepris des travaux dans le domaine de la terminologie électrotechnique. Il importait qu'une coordination aussi étroite que possible fût établie et dans ce but de nombreux contacts ont eu lieu entre la C E I et ces organismes, qui pour n'en citer que quelques-uns, la liste en serait trop longue, furent :

la Commission Internationale de l'Eclairage,
l'Union Internationale des Télécommunications,
l'Union Internationale des Chemins de Fer,
l'Union Radio Scientifique Internationale,
la Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques,
l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique,
le Bureau International des Poids et Mesures,
l'Institut International de la Soudure

Du point de vue matériel il fut décidé que les groupes du Vocabulaire, dont le nombre total sera de vingt-quatre, seraient imprimés en fascicules séparés, de façon d'une part à ne pas différer la publication de la deuxième édition jusqu'à l'achèvement total des travaux, et d'autre part de faciliter les révisions et les mises à jour.

Comme dans la première édition, les définitions sont données en français et en anglais, mais les termes sont traduits dans les six langues suivantes :

allemand,	néerlandais,
espagnol,	polonais,
italien,	suédois,

et apparaissent dans cet ordre dans la quatrième colonne.

Le Comité national de l'U R S S a été chargé de la préparation et de l'édition du vocabulaire en langue russe.

Les travaux se sont poursuivis sans interruption depuis 1949.

* * *

Le présent fascicule, le dixième des vingt-quatre groupes que comprendra la deuxième édition du Vocabulaire, porte le numéro 50(25) et concerne la production, le transport et la distribution de l'énergie électrique.

Etabli par les soins du Comité National Italien, le premier projet fut discuté à Bruxelles en 1958 par un Sous-Comité d'Experts. Tenant compte des observations reçues sur ce projet, le Secrétariat italien prépara un nouveau projet sur lequel les Comités nationaux furent priés de se prononcer en septembre 1960 et qui fut approuvé moyennant quelques changements d'ordre rédactionnel. Certaines modifications proposées par les Comités nationaux et paraissant s'écarter trop sensiblement des décisions prises à Bruxelles n'ont pas été retenues pour la présente édition et ont été renvoyées à une édition ultérieure.

Les définitions sont rédigées avec le souci d'établir un juste équilibre entre la précision absolue et la simplicité. Le vocabulaire ayant pour but principal de fournir des définitions suffisamment claires pour que chaque terme soit compris avec la même signification par tous les ingénieurs électriciens, il ne constitue pas un traité d'électricité. Aussi pourra-t-on estimer parfois que les définitions ne sont pas suffisamment précises, ne concernent pas tous les cas, ne tiennent pas compte de certaines exceptions, ne sont pas identiques à celles que l'on pourrait trouver dans d'autres publications destinées à d'autres buts, à d'autres catégories de lecteurs. De telles imperfections, que d'ailleurs les éditions ultérieures s'efforceront de corriger, demeurent inévitables, et doivent être acceptées, dans l'intérêt de la simplicité et de la clarté.

Since 1938, many international organizations have undertaken work in the field of electrical terminology. It was important, therefore, that as close a co-operation as possible be established between the I E C and these organizations, amongst which the following may be mentioned (the complete list would be too long to give here)

International Commission on Illumination,
International Telecommunications Union,
International Railway Union,
International Scientific Radio Union,
International Conference on Large Electric Systems,
International Union of Producers and Distributors of Electric Power,
International Bureau of Weights and Measures,
International Institute of Welding

It was decided that the groups of the Vocabulary, numbering 24, would be published in separate parts so that publication of the second edition would not be delayed until the completion of the work on all the groups. This would also facilitate revision.

As in the first edition the definitions are given in French and English, but the terms, in the following six languages:

German,
Spanish,
Italian,

Dutch,
Polish,
Swedish,

are given in this order in the fourth column

The U S S R National Committee has been entrusted with the preparation and publication of the Vocabulary in the Russian language.

The work has proceeded without interruption since 1949

* * *

This part, which contains the tenth of the twenty four groups which form the second edition of the Vocabulary, bears the reference 50(25) and concerns Production, Transmission and Distribution of Electrical Energy.

The first draft, which was drawn up by the Italian National Committee, was discussed in Brussels in 1958 by an Experts' Sub-Committee. Taking into account the comments received on this draft, the Italian Secretariat prepared a new draft which was submitted to the National Committees in September 1960 and approved with a few editorial changes. Modifications proposed by National Committees, which appeared to diverge too widely from the decisions taken at Brussels have not been incorporated in this edition but will be considered for a later edition.

The definitions have been drawn up with the object of striking a correct balance between absolute precision and simplicity. The principal object of the Vocabulary is to provide definitions which are sufficiently clear so that each term can be understood with the same meaning by all electrical engineers and it does not, therefore, constitute a treatise on electrical engineering. Thus it may sometimes be felt that the definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take account of certain exceptions or are not identical with those which may be found in other publications designed with other objects and for other readers. Such imperfections, which will be eliminated as far as possible in later editions, are inevitable and must be accepted in the interest of simplicity and clarity.

Les 15 pays suivants ont explicitement donné leur accord à cette publication

Allemagne
Autriche
Belgique
Canada
Espagne
France
Israël
Italie

Japon
Pays-Bas
Portugal
Royaume-Uni
Suisse
Union des Républiques Socialistes
Soviétiques
Yougoslavie

TABLE DES MATIÈRES

<i>Section</i>	<i>Pages</i>
25-05 Termes généraux	1
25-10 Usines génératrices et postes électriques	5
25-15 Réseaux	11
25-20 Lignes électriques — Termes généraux	15
25-25 Lignes aériennes	18
25-30 Câbles	25
25-35 Installations de mise à la terre	32
25-40 Perturbations et défauts	35
25-45 Surtensions	38
25-50 Phénomènes de choc	39
25-55 Coordination des isolements	41
25-60 Service	43

The following 15 countries voted explicitly in favour of this publication:

Austria	Netherlands
Belgium	Portugal
Canada	Spain
France	Switzerland
Germany	United Kingdom
Israel	Union of Soviet Socialist
Italy	Republics
Japan	Yugoslavia

CONTENTS

<i>Section</i>	<i>Pages</i>
25-05 General terms	1
25-10 Power stations and substations	5
25-15 Networks	11
25-20 Electric lines — General terms	15
25-25 Overhead lines	18
25-30 Cables	25
25-35 Earthing systems	32
25-40 Disturbances and faults	35
25-45 Over-voltages	38
25-50 Impulse phenomena	39
25-55 Co-ordination of insulation	41
25-60 Supply	43

Withdrawn

Section 25-05 — Termes généraux — General terms

25-05-005	Production d'énergie électrique : Obtention d'énergie électrique par la consommation d'une autre forme d'énergie	Generation of electrical energy : Production of electrical energy by the consumption of some other form of energy	Erzeugung elektrischer Energie, Stromerzeugung Producción de energía eléctrica Generazione di energia elettrica Opwekking van elektrische energie Wytwarzanie energii elektrycznej Produktion av elektrisk energi
25-05-010	Conversion d'énergie électrique : Obtention d'énergie électrique par la consommation d'énergie électrique ayant des caractéristiques différentes (nature, forme, fréquence)	Conversion of electrical energy : Generation of electrical energy by the consumption of electrical energy having different characteristics (nature, form, frequency)	Umformung elektrischer Energie Conversión de energía eléctrica Conversione di energia elettrica Omzetting van elektrische energie Przetwarzanie energii elektrycznej Omformning av elektrisk energi
25-05-015	Transformation d'énergie électrique : Conversion d'énergie électrique sans changement de la fréquence	Transformation of electrical energy : Conversion of electrical energy without change in frequency	Transformierung (oder Umspannung) elektrischer Energie Transformación de energía eléctrica Trasformazione di energia elettrica Transformatie van elektrische energie Transformacja energii elektrycznej Transformering av elektrisk energi
25-05-020	Transport d'énergie électrique : Transmission massive d'énergie électrique, généralement à grande distance	Transmission of electrical energy : The conveying of electrical energy in bulk, generally over a long distance	Übertragung (oder Fortleitung) elektrischer Energie Transporte de energía eléctrica Trasporto di energia elettrica Transport van elektrische energie Przesył energii elektrycznej Överföring av elektrisk energi

25-05-025	Distribution d'énergie électrique : Transmission d'énergie électrique jusqu'aux installations utilisant cette énergie	Distribution of electrical energy : The conveying of electrical energy to points of consumption	Verteilung elektrischer Energie, Stromverteilung Distribución de energía eléctrica Distribuzione di energia elettrica Distributie van elektrische energie Rozdział energii elektrycznej Distribution av elektrisk energifördistribution
25-05-030	Utilisation d'énergie électrique : Production intentionnelle, à partir d'énergie électrique d'une autre forme d'énergie	Utilization of electrical energy : The intentional production of some form of energy other than electrical by the consumption of electrical energy	Verwendung (oder Nutzung) elektrischer Energie Utilización de energía eléctrica Utilizzazione di energia elettrica Gebruik van elektrische energie Użytkowanie energii elektrycznej
25-05-035	Système électrique : Ensemble comprenant des installations de générateurs, de transformateurs, d'appareillages, des lignes, des accessoires et des ouvrages, utilisé pour la production, la conversion, la transformation, le transport et la distribution d'énergie électrique	Power system : A system comprising installations of generators, transformers, switchgear, lines, accessories and structures used for the generation, conversion, transformation, transmission and distribution of electrical energy	Stromversorgung(snetz) Sistema eléctrico Sistema elettrico — Układ elektroenergetyczny Kraftförsörjningssystem
25-05-040	Installation électrique : Ensemble d'ouvrages de génie civil, de bâtiments, de machines, d'appareillages, de lignes et d'accessoires servant à la production [conversion] [transformation] [transport] [distribution] [utilisation] d'énergie électrique	Electrical installation : Civil engineering works, buildings, machines, apparatus, lines and associated equipment used for the generation [conversion] [transformation] [transmission] [distribution] [utilization] of electrical energy	elektrische Anlage Factoría eléctrica Centrale elettrica Installatie voor het opwekken [omzetten] [transformeren] [transporteren] [distribueren] [gebruiken] van elektrische energie Obiekt elektroenergetyczny Elkraftanläggning
25-05-045	Installation électrique : Ensemble des machines électriques, du matériel électrique et des circuits électriques d'un système électrique	Electrical equipment : The electrical machines, apparatus and circuits forming part of an electrical installation or a power system	elektrische Ausrüstung (oder Betriebsmittel) Instalación eléctrica Impianto elettrico Elektrische inrichting, Elektrische installatie Urządzenie elektroenergetyczne Elektrisk utrustning, elutrustning
25-05-050	Installation électrique intérieure : Installation électrique réalisée à l'intérieur d'un local qui la protège contre les intempéries	Indoor electrical equipment : Electrical equipment housed in a building which protects it from the weather	elektrische Innenausrüstung Instalación eléctrica interior Impianto per interno Elektrische installatie in gebouw Urządzenie elektroenergetyczne wewnętrzne Elutrustning inomhus

25-05-055	Installation électrique extérieure : Installation électrique exposée aux intempéries	Outdoor electrical equipment : Electrical equipment not housed in a building to protect it from the weather	elektrische Freiluftanlage Instalación eléctrica a la intemperie Impianto per esterno Elektrische installatie in de open lucht Urządzenie elektroenergetyczne napowietrzne Elustrstning utomhus
25-05-060	Puissance installée : Somme des puissances nominales des machines électriques du même genre (générateurs, transformateurs, convertisseurs ou moteurs) d'une installation électrique	Installed capacity (power) : The sum of the rated powers of machines of the same kind (generators, transformers, converters or motors), in an electrical installation	installierte Leistung Potencia instalada Potenza installata Opgesteld vermogen Moc zainstalowana Installerad effekt
25-05-065	Productibilité d'une centrale hydro-électrique : Quantité maximale d'énergie que la totalité des ressources hydrauliques disponibles pendant une période déterminée permet de produire dans les conditions les plus favorables	Producibility of a hydro-electric power station : The maximum amount of electrical energy which the total hydraulic resources available during a given period could generate under the most favourable conditions	Arbeitsvermögen A (oder Arbeitsdargebot D oder maximales Arbeitsvermögen CH) eines Wasserkraftwerkes Productividad de una central hidroeléctrica Produttibilità di un impianto idroelettrico Produktiecapaciteit van een hydraulische krachtbron Zdolność wytwórcza elektrowni wodnej —
25-05-070	Productibilité moyenne d'une centrale hydro-électrique : Moyenne arithmétique des productibilités correspondant à un équipement déterminé de la centrale considérée et au plus grand nombre possible de périodes ayant toutes la même durée et la même position dans l'année	Mean producibility of a hydro-electric power station : The arithmetic mean of the producibilities determined for a specified capacity of the station considered and for the largest number of periods each having the same duration and the same position in the year	Regelarbeitsvermögen A (oder mittleres Arbeitsdargebot D) eines Wasserkraftwerkes Productividad media de una central hidroeléctrica Produttibilità media di un impianto idroelettrico Gemiddelde produktiecapaciteit van een waterkrachtcentrale Średnia zdolność wytwórcza elektrowni wodnej —
25-05-075	Production d'une centrale électrique : Energie électrique effectivement produite par la centrale pendant une période déterminée	Energy production of a power station : The electrical energy generated by a power station during a given period of time	Erzeugung eines Kraftwerkes Producción de una central eléctrica Produzione di una centrale elettrica Produktie van een elektrische centrale Produkcja (energii elektrycznej) elektrowni Energiproduktion i kraftstation

25-05-080	Production moyenne d'une centrale électrique : Moyenne arithmétique des productions de la centrale correspondant à des périodes d'égale durée qui peuvent être soit successives dans le temps, soit de même position dans l'année	Mean energy production of a power station : The arithmetic average generation of a power station in periods of equal duration which may be either successive in time or in the same position within the year	mittlere Erzeugung D (od Regelerzeugung A) eines Kraftwerkes Producción media de una central eléctrica Produzione media di una centrale elettrica Gemiddelde produktie van een elektrische centrale Średnia produkcja (energii elektrycznej) elektrowni —
25-05-085	Consommation : Energie électrique utilisée par tout ou partie d'une installation d'utilisation pendant une période déterminée	Consumption : The electrical energy absorbed by a utilization device in a given period	Verbrauch Consumo Consumo Verbruik Zużycie energii elektrycznej Energiförbrukning
25-05-090	Couplage (opération de) : Opération par laquelle on synchronise et on connecte en parallèle deux machines ou éléments de réseaux qui n'étaient pas déjà interconnectés	Synchronize and close : The operation of synchronizing and establishing a connection between two circuits which are not already interconnected	Parallelschalten Acoplamiento Parallelo (connessione in) Synchroniseren Włączenie do pracy równoległej Fasning
25-05-095	Bouclage (opération de) : Opération consistant à établir une liaison entre deux circuits déjà reliés électriquement entre eux	The operation of establishing a connection between two circuits which are already interconnected	Ringschliessung, Ringbildung Bucleo — — Zamknięcie sieci Parallellning

Section 25-10 — Usines génératrices et postes électriques

Power stations and substations

25-10-005	Usine (génératrice) électrique (ou Centrale électrique) :	Partie d'une installation de production d'énergie électrique comprenant les ouvrages où sont installés les groupes générateurs et les appareillages s'y rapportant	Kraftwerk(gebäude), Kraft-haus Planta eléctrica ó central eléctrica Centrale elettrica — Elektrownia Maskinstation
25-10-010	Installation de production : Site et ensemble des installations, y compris les ouvrages de génie civil et les bâtiments nécessaires, directement ou indirectement utilisés pour la production d'énergie électrique	Power station (or generating station) : The site and also the assemblage of equipment, including the necessary housing and civil engineering works, directly or indirectly used for the generation of electrical energy	Kraftwerk Central generadora Impianto di produzione (Elektrische) centrale, Elektricitetsfabriek Elektrownia Kraftstation
25-10-015	Usine (ou centrale) hydro-électrique : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie hydraulique	Hydro-electric power station : A power station in which hydraulic energy is converted into electrical energy	Wasserkraftwerk Central hidroeléctrica Centrale idroelettrica Hydro-elektrische centrale, Waterkrachtcentrale Elektrownia wodna Vattenkraftstation
25-10-020	Usine (ou centrale) hydro-électrique à réservoir : Usine hydro-électrique munie en amont d'un réservoir d'accumulation permettant de régler le débit des turbines	Power station with reservoir : A hydro-electric power station associated with storage capacity to regulate the water supply to the turbines	Speicher(wasser)kraftwerk Central hidroeléctrica con embalse Centrale idroelettrica con serbatoio Waterkrachtcentrale met spaai bekken Elektrownia (wodna) zbiornikowa Vattenkraftstation med magasin
25-10-025	Usine (ou centrale) hydro-électrique au fil de l'eau : Usine hydro-électrique ne possédant aucun réservoir d'accumulation	Run-of-river power station : A hydro electric power station which has no regulating reservoir	Lauf(wasser)kraftwerk Central hidroeléctrica de agua fluyente Centrale idroelettrica ad acqua fluente Waterloopcentrale Elektrownia (wodna) przepływowa Strömkraftstation

25-10-030	Usine (ou centrale) thermique (à vapeur, à gaz, à combustion interne) : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie thermique de combustion	Thermal power station (steam, gas or internal combustion) : A power station in which thermal energy produced by combustion is converted into electrical energy	Wärmekraftwerk, thermisch (oder kalorisch) Kraftwerk (Dampf- oder Gas-turbinen- oder Dieselmotorkraftwerk) Central térmica (de vapor, a gas, de combustión interna) Centrale termoelettrica Thermische centrale Elektrownia cieplna Värmekraftstation
25-10-035	Usine (ou centrale) géothermique : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie thermique du sol	Geothermal power station : A power station in which thermal energy from the earth is converted into electrical energy	Erdwärme- (oder geothermisches) Kraftwerk Central geotérmica Centrale geotermoelettrica Geothermische centrale Elektrownia geotermiczna Jordvärmekraftstation
25-10-040	Usine (ou centrale) océanothermique : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie thermique des mers	A power station in which thermal energy from the sea is converted into electrical energy	Meereswärme-Kraftwerk Central oceanotérmica — — Elektrownia oceanotermiczna —
25-10-045	Usine (ou centrale) héliothermique : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie thermique provenant directement du soleil	Solar power station : A power station in which thermal energy received directly from the sun is converted into electrical energy	Sonnenkraftwerk Central heliotérmica Centrale solare Zonne-energiecentrale Elektrownia słoneczna Solvärmekraftstation
25-10-050	Usine (ou centrale) éolienne : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie des vents	Wind power station : A power station in which wind energy is converted into electrical energy	Windkraftwerk Central anemotriz, central eólica Centrale a vento Windkrachtcentrale Elektrownia wiatrowa Vindkraftstation
25-10-055	Usine (ou centrale) marémotrice : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie des marées	Tidal power station : A power station in which energy from the tides is converted into electrical energy	Gezeitenkraftwerk Central maremotriz — Getij-energiecentrale Elektrownia przyplywowo-odplywowa Tidvattenkraftstation
25-10-060	Usine (ou centrale) à houle : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie de la houle	A power station in which energy from the waves is converted into electrical energy	Meereswellen-Kraftwerk Central olamotriz — Golfslagcentrale Elektrownia falowo-wodna —

25-10-065	Usine (ou centrale) nucléaire : Usine produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie nucléaire	Nuclear power station : A power station in which nuclear energy is converted into electrical energy	Kernkraftwerk, Atomkraftwerk Central nuclear Centrale nucleare Kernenergiecentrale Elektrownia jądrowa Kärnkraftstation
25-10-070	Poste [Station de conversion] (électrique) : Ensemble, localisé dans une même place, de l'appareillage électrique, et des bâtiments nécessaires, pour [la conversion] la transformation d'énergie électrique et pour la liaison entre deux ou plusieurs circuits	Substation : An assemblage of equipment at one place, including any necessary housing, for the conversion or transformation of electrical energy and for connection between two or more circuits	Unterwerk Subestación Stazione elettrica Elektrisch onderstation Stacja (elektro)energetyczna Understation
25-10-075	Sous-station : Poste dans lequel est effectué la conversion ou la transformation d'énergie électrique pour la traction <i>Note</i> Le terme « sous station » est utilisé parfois au lieu du terme « poste »	Traction substation : A substation providing a supply for traction purposes	Bahn-Unterwerk Subestación de tracción Stazione elettrica per trazione Onderstation voor tractie Stacja trakcyjna Matningsstation för traktion
25-10-080	Poste de sectionnement : Poste servant à couper, au moyen de sectionneurs, uniquement des lignes à vide, ou à rétablir la continuité entre celles-ci	Isolating substation : A substation where circuits not on load can be opened or reclosed by means of isolators	Trenn(schalter)station Subestación de seccionamiento Stazione di sezionamento — Stacja odłącznikowa Sektioneringspunkt
25-10-085	Poste de transformation : Poste comprenant des transformateurs	Transforming station : A substation which includes transformers	Umspannwerk, Transformatorstation Subestación de transformación Stazione di trasformazione Transformatorstation Stacja transformatorowa Transformatorstation
25-10-090	Poste d'interconnexion : Poste dans lequel aboutissent une ou plusieurs lignes servant à relier entre eux deux ou plusieurs réseaux	Interconnecting substation : A substation into which are led one or more lines used for connecting between two or more networks	(Netz-)Kuppelstelle, (Netz-)Kuppelstation Subestación de interconexión Stazione di interconnessione Koppelstation Stacja węzłowa Kopplingsstation
25-10-095	Poste de distribution : Poste servant à alimenter un réseau de distribution	Distribution substation : A substation used for feeding a distribution network	Verteil- (oder Netz)Station, Verteileranlage Subestación de distribución Cabine di distribuzione Verdeelstation Stacja rozdzielcza Matningsstation för distribution

25-10-100 Poste en cabine métallique :	Kiosk :	Blechstation D, Schalthäusch A, Kiosk A, Verteilkab CH Subestación en cabina metálica Cabina metallica Zuil Kiosk Transformatoriosk
Poste de distribution dont tous les éléments sont situés à l'intérieur d'une même enceinte métallique à l'épreuve des intempéries	A distribution substation in which all the apparatus is housed in one weather-proof metal structure	
25-10-105 Poste blindé :	Station mit metallgekapself Ausrüstung, Schrankstati A Subestación blindada, Cabina blindata Onderstation met ingekaste (gesloten) installatie Stacja okapturzona Kapslat ställverk	
Poste dont l'appareillage, les barres et les transformateurs sont contenus entièrement enfermés dans des enveloppes métalliques individuelles	A substation in which the busbars and switchgear and sometimes the transformers are of the metal clad type	
25-10-110 Poste bloc :	gepanzerde A (oder gekapsel CH) Station Subestación bloque — Blokstation — —	
Poste dont l'appareillage, les barres et les transformateurs sont contenus dans une enveloppe unique fermée et robuste	A substation in which the switchgear, the busbars and the transformers are all contained in a single robust metal enclosure	
25-10-115 Poste mobile :	Mobile substation :	fahrbares (oder ortsveränd liches) Unterwerk Subestación móvil Stazione mobile Verrijdbaar onderstation Stacja przewoźna Mobil understation
Poste monté d'une manière permanente sur un ou plusieurs véhicules	A substation permanently mounted on one or more vehicles	
25-10-120 Poste amovible :	Transportable substation :	Aushilfsstation, provisorisch Unterwerk A Subestación transportable Stazione trasportabile Verplaatsbaar onderstation Stacja rozbieralna —
Poste constitué d'éléments séparés qui peuvent être rapidement mis en place et assemblés pour une utilisation provisoire	A substation comprising individual items of equipment which can be readily moved into position for temporary use	
25-10-125 Boîte de coupure (souterraine) :	Link box (underground) :	(unterirdischer) Verteilkast Caja de seccionamiento (subterránea) Scatola di sezionamento (sotterranea) Ondergrondse verdeelkast Skrzynka rozdzielcza (podziemna) Kabellåda
Boîte située sous le sol, fermée par un couvercle démontable, contenant des barrettes amovibles qui permettent d'établir ou de supprimer des liaisons électriques entre les circuits qui y aboutissent	A box installed under ground with a removable cover containing removable links for the connection or isolation of service circuits	

25-10-130 Boîte de coupe (aérienne) : Boîte, située au dessus du sol et fermée par un couvercle démontable, contenant des barrettes amovibles qui permettent d'établir ou de supprimer des liaisons électriques entre les circuits qui y aboutissent	Distribution pillar : Link box (above ground) : A box installed above ground with a removable cover containing removable links for the connection or isolation of service circuits	Verteilerschrank, Verteilkasten CH, Schaltsäule A Caja de seccionamiento (aérea) Scatola di sezionamento (aerea) Bovengrondse verdeelkast Skrzynka rozdzielcza (nadziemna) Kabelskåp
25-10-135 Travée : Espace d'un poste ou d'une installation de production où sont installés les appareils de sectionnement, d'interruption et de couplage affectés à un départ de ligne ou à un transformateur	Switch bay : The space in a substation or power station in which the switching equipment for the control of a single outlet for a line or transformer is installed	Schaltfeld Celda Cella Veld (in een schakelinstallatie) Pole (rozdzielnia) Ställverksfack
25-10-140 Cellule : Travée ou partie de travée délimitée par des cloisons	Cell : Switch bay or part of a switch bay separated from neighbouring switch bays by partitions	Schaltzelle Celda protegida Cella protetta Cell Celka —
25-10-145 Salle de commande : Endroit où sont groupés les tableaux de commande	Control room : A room in which control boards are installed	Schaltwarte, Kommandoraum A, CH Sala de mando Sala di comando Bedieningsruimte (onbewaakt), Schakelwacht (bewaakt) Nastawnia Kontrollraum, manöverraum
25-10-150 Jeu de barres de transfert : Jeu de barres auxiliaires, raccordées par disjoncteur aux barres omnibus, sur lesquelles peut être reportée une ligne quelconque par l'intermédiaire de sectionneurs pendant les périodes d'indisponibilité des appareils de coupe normaux de cette ligne	Transfer bars : Auxiliary busbars connected by a circuit-breaker to the main bars. Any circuit can be transferred to the transfer bars by means of an isolator so that the circuit can be controlled by a circuit-breaker connecting the transfer bars to the main bars during periods when the circuit-breaker normally controlling that circuit is out of commission	Hilfsschiene, Umgehungschiene Barras auxiliares Sbarre ausiliarie Omlooprailsysteem Pomocniczy układ szyn zbiorczych Hjälpsamlingsskena
25-10-155 Jeu de barres de réserve : Deuxième jeu de barres sur lequel chaque ligne peut être reportée, tout en conservant son propre disjoncteur, au moyen de sectionneurs d'aiguillage	Reserve bars : A second set of busbars to which each circuit, with its own circuit-breaker, can be connected by means of busbar selection isolators	Reservesammelschienen Barras de reserva Sbarre di riserva Reserverailsysteem Rezerwowy układ szyn zbiorczych —
25-10-160 Caniveau : Conduit à couvercle dans lequel on pose les câbles afin de les protéger contre les actions mécaniques extérieures	Troughing : A covered channel in which cables are laid to protect them against external mechanical effects	Kabelkanal Atarjea Cunicolo. Kabelgoot Kanal kablowy Kabelkanal

25-10-165 Fourreau :

Conduit tubulaire dans lequel on tire les câbles pour les protéger contre les actions mécaniques extérieures ou pour faciliter le franchissement de certains obstacles

Tube (pipe) (duct) :

Tube, pipe or duct through which cables are drawn to protect them against external mechanical effects or to facilitate the crossing of obstacles

Kabelschutzrohr

Envolvente

Tubo

Kabelbuis

Ośłona kablowa

Kabelrör

Withdrawn

Section 25-15 — Réseaux — Networks

25-15-005	Réseau : Ensemble défini de circuits électriques connectés entre eux et éventuellement interconnectés avec d'autres réseaux électriques (lignes et postes compris)	Network : An individual electrical system in which all the conductors and apparatus are connected, and including all the conductors and apparatus	(Strom-)netz, Leitungsnetz Red Rete Net Siec Nät
25-15-010	Réseau à tension constante : Réseau de distribution dans lequel tous les appareils récepteurs, connectés en parallèle, sont alimentés sous la même tension nominale	Shunt or parallel system of distribution : A system of distribution in which all the consuming devices are connected so as to have the same nominal voltage applied to them	Konstantspannungsnetz, Parallelschaltssystem Red de tensión constante Rete con tensione costante Net voor een bepaalde nominale spanning Układ równoległy Parallellmatningssystem
25-15-015	Réseau à courant constant : Réseau de distribution dans lequel tous les appareils récepteurs, connectés en série, sont parcourus par le même courant	Series system of distribution : A system of distribution in which the consuming devices to be supplied are so connected that they all carry the same current	Konstantstromnetz, Reihen- (oder Serien-) Schaltssystem Red de corriente constante Rete con corrente costante — Układ szeregowy Seriematningssystem
25-15-020	Réseau à neutre isolé : Réseau dont aucun point neutre n'a de connexion intentionnelle à la terre sauf à travers des instruments indicateurs ou de mesure, des dispositifs de protection, etc. de très grande impédance	Isolated neutral system : A system which has no intentional connection to earth except through indicating, measuring, or protective devices of very high impedance	Netz mit isoliertem Stern- (oder Null- oder Mittel-) Punkt, isoliertes Netz Red con neutro aislado Rete con neutro isolato Net met geïsoleerd nulpunt Układ z punktem zerowym izolowanym Nät med isolerad nollpunkt
25-15-025	Réseau à neutre à la terre : Réseau dont le neutre est relié à la terre soit directement, soit par une résistance ou une inductance de valeur faible	Earthed neutral system : A system in which the neutral is connected to earth, either solidly or through a resistance or reactance of low value	Netz mit geerdetem Stern (oder Null- oder Mittel-) Punkt, geerdetes Netz Red con neutro a tierra Rete con neutro a terra Net met geaard nulpunt Układ z punktem zerowym uziemionym Nät med jordad nollpunkt

25-15-030	Réseau compensé (par bobine d'extinction) : Réseau dont le neutre est réuni à la terre par une bobine dont la réactance est de valeur telle que, lors d'un défaut entre une phase du réseau et la terre, le courant inductif à fréquence fondamentale qui circule entre le défaut et la bobine neutralise essentiellement la composante capacitive à fréquence fondamentale du courant de défaut <i>Note</i> Dans un réseau compensé par bobine d'extinction, le courant de défaut résultant est limité de telle sorte que l'arc de défaut dans l'air s'éteigne spontanément	Resonant earthed system (by arc suppression coil) : A system earthed through a reactor, the reactance being of such value that during a single line-to-earth fault, the power-frequency inductive current passed by this reactor essentially neutralizes the power-frequency capacitive component of the earth-fault current <i>Note</i> With resonant earthing of a system, the net current in the fault is limited to such an extent that an arcing fault in air would be self-extinguishing	gelöschtes (oder kompensiertes) Netz Red compensada (mediante bobina de extinción) Rete con bobina di estinzione Net met aards luitstroomcompensatie Sieć skompensowana Ned med spoljordad nollpunkt
25-15-035	Réseau à neutre directement à la terre : Réseau comprenant un ou plusieurs transformateurs ou générateurs dont le neutre est relié à la terre de manière que la chute de tension le long du raccordement à la terre soit négligeable par rapport à la tension nominale du réseau dans toutes les conditions possibles de fonctionnement	System with solidly earthed neutral : A system with one or more transformers or generators having the neutral point(s) earthed in such a way that the voltage drop along the connection to earth is negligible compared with the nominal voltage of the system under all possible operating conditions	Netz mit starr geerdetem Stern- (oder Null- oder Mittel-) Punkt, satt geerdetes Netz Red con neutro directamente a tierra Rete con neutro francamente a terra Net met rechtstreeks geaard nulpunt Układ z punktem zerowym, skutecznie uziemionym Nät med direktjordad nollpunkt
25-15-040	Réseau avec retour à la terre : Réseau dans lequel l'un des conducteurs est remplacé par la terre	Earth return system : A system in which one of the conductors is replaced by earth	Netz mit Erde als Rückleitung Red con retorno por tierra Rete con ritorno a terra Net met teruggeleiding door de aarde Układ z ziemią jako przewodem Nät med jordåterledning
25-15-045	Ligne en antenne : Ligne ayant son origine en un point de fourniture d'énergie et aboutissant à un point de consommation qui, ainsi que tout autre point de consommation desservi par la même ligne, ne peut être alimenté que par cette seule voie	Radial circuit : A line emanating from a source of supply and terminating at a point to be supplied which, together with any other points to be supplied by the line, do not have a supply available to them in more than one direction	Stichleitung Circuito radial Linea radiale Radiale voedingslijn Tor jednostronnie zasilany Radialledning
25-15-050	Réseau radial : Réseau ou partie d'un réseau, entièrement ou partiellement constitué de lignes en antenne	Radial network : A network or part of a network which is wholly or mainly composed of radial circuits	Strahlennetz Red radial Rete radiale Radiaal opgebouwd net Sieć jednostronnie zasilana Radialnät
25-15-055	Réseau à exploitation radiale : Réseau radial, ou réseau dont la structure est celle d'un réseau bouclé ou d'un réseau maillé, mais qui est exploité de façon telle que les points à alimenter ne soient pas desservis en permanence par plus d'une seule voie, les liaisons à d'autres voies d'alimentation n'étant établies que par fermeture de dispositifs de commutation qui sont normalement ouverts	Radially-operated network : A radial network, or a network constructed as a ringed or a meshed network, but operated in such a way that the points to be supplied are not supplied in more than one direction continuously, but the alternative supply is only connected by closing switching devices which are normally open	strahlenförmig betriebenes Netz Red de explotación radial Rete con sfruttamento radiale Radiaal geschakeld net Sieć otwarta

25-15-060	Réseau maillé : Réseau, ou partie d'un réseau, entièrement ou principalement constitué de boucles dont la totalité ou la plupart sont raccordées, à leurs extrémités, à des sources d'alimentation différentes, ou tout ensemble plus complexe constitué par des boucles multiples et plusieurs sources d'alimentation	Meshed network : A network or part of a network which is wholly or mainly composed of ring circuits all or most of which emanate from and terminate at different sources of supply, or any more complex system of multiple ring circuits with multiple supply sources	Maschennetz Red de mallas Rete a maglie Maasvormig opgebouwd net Sieć węzłowa Masknät
25-15-065	Réseau à exploitation en mailles : Réseau maillé dont tous les appareils de coupure sont normalement fermés, de telle façon que la totalité ou la plupart des points à alimenter soient desservis chacun en permanence par plus d'une voie	Mesh-operated network : A meshed network in which all of the switching devices are normally closed so that all or most of the points to be supplied are each supplied from more than one source of supply continuously	vermascht betriebenes (oder vermaschtes) (Netz) Red de explotación en mallas Rete con sfruttamento a maglie Maasvormig geschakeld net Sieć węzłowa zamknięta —
25-15-070	Boucle : Circuit raccordé à ses deux extrémités à la même source d'alimentation ou à deux sources d'alimentation différentes et desservant au long de son trajet des points de consommation qui lui sont connectés de telle manière que l'énergie puisse leur être fournie indifféremment de l'une ou l'autre des deux directions sur le circuit	Ring circuit : A circuit emanating from a source of supply and terminating at the same or another source of supply, and with points to be supplied along the route of the circuit so connected that the supply is available to all of them from both directions along the circuit	Ringleitung Anillo Anello Ringlijn 1 Tor pętlowy, 2 Tor dwustronnie zasilany Slinga, ring
25-15-075	Réseau bouclé : Réseau, ou partie de réseau, constitué entièrement ou principalement par des boucles dont la totalité ou la plupart sont individuellement raccordées, à leurs extrémités, à la même source d'alimentation	Ringed network : A network or part of a network which is wholly or mainly composed of ring circuits, all or most of which individually emanate from and terminate at the same source of supply	Ringnetz Red de anillos Rete ad anelli Ringvormig opgebouwd net Sieć pętlowa Slingnät, ringnät
25-15-080	Réseau à exploitation en boucles : Réseau bouclé dont tous les appareils de coupure sont normalement fermés, de telle façon que la totalité ou la plupart des points à alimenter soient desservis chacun en permanence par plus d'une voie, ou réseau dont la structure est celle d'un réseau maillé, mais qui est exploité de telle façon que la totalité ou la plupart des points à alimenter soient desservis chacun en permanence par plus d'une voie, les liaisons aux autres sources d'alimentation n'étant établies que par fermeture de dispositifs de commutation qui sont normalement ouverts	Ring-operated network : A ringed network in which all of the switching devices are normally closed so that all or most of the points to be supplied are each supplied from more than one direction continuously, or a network constructed as a meshed network but operated so that all or most of the points to be supplied are each supplied from more than one direction continuously, but the supplies from alternative sources of supply are only connected by closing switching devices which are normally open	ringförmig betriebenes Netz Red de explotación en anillos Rete con sfruttamento ad anello Ringvormig geschakeld net Sieć zamknięta —
25-15-085	Interconnexion : Connexion, par une ou plusieurs lignes, entre deux ou plusieurs réseaux	Interconnection : Connection, by one or more lines, between two or more systems	Netzkupplung, Netzverbund Interconexión Interconnessione Koppelverbindung Połączenie sprzęgające Förbindelse
25-15-090	Conducteur neutre : Conducteur de ligne relié au point neutre d'un réseau	Neutral conductor : A conductor connected to the neutral point of a network	Sternpunkt- (oder Null- oder Mittel-) Leiter Conductor neutro Conduttore neutro Nulleider Przewód zerowy Nolledare

25-15-095	Point d'alimentation : Point où une ligne, ou un réseau, reçoit l'énergie électrique	Feed point : A point at which a network or a line receives energy	Speisepunkt Punto de alimentación Punto di alimentazione Voedingspunt Punkt zasilowy Inmatningspunkt
25-15-100	Point de livraison : Point où l'énergie est livrée à une installation d'utilisation	Supply terminals : The point at which a consumer receives energy	Hausanschluss, Übergabestelle Punto de suministro de energía Punto di consegna Punt van aansluiting Punkt odbiorczy Leveranspunkt

Withdrawn

Section 25-20 — Lignes électriques — Termes généraux

Electric lines — General terms

25-20-005 Ligne (électrique) :	Electric line :	elektrische Leitung
Ensemble de conducteurs, d'isolants et d'accessoires destinés au transport ou à la distribution de l'énergie électrique	A generic term for a set of conductors, with insulation and accessories, used for the transmission or distribution of electrical energy	Líneas eléctricas Linea elettrica Elektrische lijn Linia elektroenergetyczna Kraftledning
25-20-010 Ligne de transport d'énergie :	Transmission line :	Übertragungsleitung
Ligne électrique faisant partie d'une installation de transport d'énergie. Ce terme ne s'applique normalement qu'aux lignes aériennes	Electric line forming part of an installation for transmitting electrical energy, normally restricted to overhead construction	Línea de transporte de energía Linea di trasporto Transportlijn Linia przesyłowa Överföringsledning
25-20-015 Dérivation :	Branch :	Abzweigleitung
Ligne secondaire raccordée en antenne à une autre ligne plus importante	A line tapped off a line of greater importance	Derivación Derivazione Aftakking Odczep Påsticksledning
25-20-020 Branchement :	Service line : Service :	(Haus-) Anschlussleitung, Abnehmerleitung CH
Dérivation destinée à raccorder une installation d'utilisation au réseau de distribution	A line for connecting a current consuming installation to the distributing network	Acometida Allacciamento Aansluiting Odgależenie do odbiorcy Servisledning
25-20-025 Colonne montante :	Rising main :	Steigleitung
Ligne posée verticalement à l'intérieur d'un édifice à plusieurs étages, à partir de laquelle sont réalisés les branchements aux différents étages	A line running upwards inside a multi-storey building from which service lines supply the different floors	Columna ascendente Colonna montante Stijgleiding Pion Stigarledning
25-20-030 Artère (Feeder) :	Feeder :	Speiseleitung
Ligne d'alimentation d'un réseau ne comportant aucune dérivation sur son parcours	A line which supplies a point of a network without being tapped at any intermediate point	Arteria, alimentador Linea di alimentazione Voedingslijn Linia zasilowa Matarledning
25-20-035 Conducteur (d'une ligne) :	Conductor (of a line) :	Leiter, Draht
Élément de ligne ayant le rôle spécifique de transporter le courant	That portion of an electric line which has the specific function of conveying the current	Conductor (de una línea) Conduttore (di una linea) Geleider Przewód Ledare (i ledning)

25-20-040	Conducteur massif (ou simple) : Conducteur constitué par un seul fil ou une seule barre	Solid conductor : A conductor consisting of a single wire	massiver Leiter Conductor sencillo Conduttore semplice (massiccio) Massieve geleider Przewód jednodrutowy Enstrådig ledare, tråd
25-20-045	Toron : Ensemble de plusieurs fils enroulés en hélice normalement sans isolation entre eux	Strand : A number of individual wires twisted helically, normally without insulation between them	Litze (aus feinen Drähten) oder Strang (aus groben) Conductor trenzado Trefolo Samengeslagen geleider Przewód wielodrutowy Ledarpart
25-20-050	Conducteur câblé, câble : Conducteur constitué par un toron ou plusieurs torons enroulés en hélice et sans isolation entre eux	Stranded conductor : A conductor made up of a strand or a number of strands twisted helically, and without insulation between them	Leiterseil, verseilter Leiter, Litzendrath A, verkabelter Leiter CH Conductor cableado, cable Corde Meervoudig samengeslagen geleider Przewód wielodrutowy skrótkowy Flertrådig ledare, lina
25-20-055	Conducteur profilé : Conducteur dont la section droite n'est pas circulaire	Shaped conductor : A conductor the cross-section of which is not circular	Profilleiter, Profildrath Conductor perfilado Conduttore sagomato Profielgeleider Przewód profilowy Profilerad ledare
25-20-060	Conducteur à âme segmentée : Conducteur circulaire constitué de segments dont la section droite est approximativement un secteur	Segmental conductor : A circular conductor made up of components having a cross-section approximating to the radial section of an annulus	Sektorleiter Conductor segmentado Conduttore settorale — Przewód sektorowy Ledare med sektorformade parter
25-20-065	Conducteur creux : Conducteur tubulaire généralement constitué par des fils ou des profilés enroulés en hélice parfois autour d'une âme de renforcement	Hollow conductor : A tubular conductor usually made up of wires or segments twisted helically, sometimes round a core for reinforcement	Hohlseil, Hohlleiter Conductor hueco Conduttore cavo Holle geleider Przewód rurowy Hålledare
25-20-070	Transposition (rotation) : Permutation de position des conducteurs d'une ligne dans le but d'établir une symétrie électrique suffisante des phases entre elles et par rapport au sol ou à des lignes voisines	Transposition : A change of positions of the conductors of a line carried out in order to establish adequate electrical symmetry of the conductors one to another and with respect to earth or with respect to neighbouring systems	Verdrilling Transposición Trasposizione Verwisseling Przeplecenie (przewodów) Skruvning

25-20-075	Intervalle de transposition : Longueur de la section de ligne comprise entre deux transpositions [rotations] consécutives	Transposition interval : Length of line section between two successive transpositions	Verdrillungsabschnitt Intervalo de transposición Intervallo di trasposizione Verwisselingsafstand Sekcja przeplecenia Skruvningsintervall
25-20-080	Pas de transposition : Sur une ligne transposée, longueur la plus courte présentant intrinsèquement une symétrie électrique complète (ou un minimum d'asymétrie)	Transposition cycle : On a transposed line: the length of the shortest line section that provides complete electrical symmetry (or minimum asymmetry)	Länge eines Verdrillungszyklus Paso de transposición Passo di trasposizione Verwisselingsspoed Cykl przeplecenia Skruvningscykel
25-20-085	Ligne aérienne : Ligne dont les conducteurs sont maintenus au-dessus du sol généralement au moyen d'isolateurs et de supports appropriés	Overhead line : An electric line situated above ground usually with the conductors supported on insulators and appropriate supports	Freileitung Lineas aéreas Linea aerea Bovengrondse verbinding Linia napowietrzna Luftledning, friledning
25-20-090	Ligne enterrée [sous-marine] : Ligne électrique posée dans le sol [sur le fond de la mer]	Underground [submarine] line : An electric line situated in the ground [under water]	Kabelleitung ; Erd- oder Unterwasserkabel Lineas subterráneas [submarinas] Linea interrata [sottomarina] Ondergrondse [onderwater] verbinding Linia (kablowa) podziemna [podwodna] Jordkabelledning [sjökabelledning]

Section 25-25 — Lignes aériennes — Overhead lines

25-25-005	Ligne simple : Ligne aérienne comportant un seul circuit	Single circuit line : An overhead line having only one circuit	Einfachleitung, Einsystemige Leitung A, Leitung mit einem Strang CH Línea simple Linea semplice Enkelvoudige lijn Linia jednotorowa Enkelledning
25-25-010	Ligne double : Ligne aérienne comportant deux circuits du même réseau installés sur les mêmes supports	Double circuit line : An overhead line comprising two separate circuits of the same network installed on the same supports	Doppelleitung Línea doble Linea doppia Dubbele lijn Linia dwutorowa Dubbelledning
25-25-015	Ligne à deux ternes : Ligne double dont les circuits sont triphasés	A double circuit three-phase line	Dreihörm (oder dreiphasige) Doppelleitung, zweisystemige Leitung A, Leitung mit zwei Dreiphasensträngen CH Línea doble trifásica Línea con due terne — Linia dwutorowa trójfazowa Dubbel trefasledning
25-25-020	Portée : Portion d'une ligne aérienne comprise entre deux supports consécutifs	Span : The part of an overhead line between two consecutive supports	Spannfeld Vano Campata Veld (van een bovengrondse verbinding) Przęsło (linii) Spann
25-25-025	Portée (longueur de la) : Distance horizontale entre deux supports consécutifs d'une ligne aérienne	Span (length of a) : The horizontal distance between two consecutive supports of an overhead line	(horizontale) Spannweite Longitud del vano Campata (lunghezza della) Veldlengte, Mastafstand Rozpiętość (przęsła) Spannlängd
25-25-030	Armement (mode d') : Disposition géométrique des conducteurs par rapport au support	Conductor arrangement : Geometrical arrangement of the conductors in relation to the support	Mastkopfbild, Leiteranordnung am Mast A Disposición de los conductores Armamento (tipo di) Mastbeeld Rozmieszczenie przewodów (na słupie) Ledaranordning